

L'autor

Edward George Bulwer-Lytton (Londres, 1803 – Torquay, 1873), poeta, dramaturg, narrador, polític —va arribar a ser secretari d'Estat per a les Colònies—, fou un dels escriptors britànics més apreciats i llegits del segle XIX. La seva passió per la història i les seves vastíssimes lectures es reflecteixen palesament en la majoria dels seus llibres, que el van convertir, en el seu temps, en un dels autors més cèlebres d'Europa. Entre les seves novel·les més destacades convé assenyalar *Pelham: or The Adventures of a Gentleman*, *Godolphin*, la conegudíssima *The Last Days of Pompeii* i, especialment, *Zanoni*, que ara presentem per primera vegada en català.

El traductor

Joaquim Mallafrè (Reus, 1941) és traductor, professor, escriptor i lingüista. La seva tasca com a traductor constitueix tot un llegat per a la literatura catalana, tenint en compte que és l'autor de la traducció de *l'Ulisses* de Joyce, per exemple, però també d'obres d'escriptors com Samuel Beckett, Henry Fielding, Laurence Sterne o de la *Utopia* de Thomas More. Aquesta feina de traductor, combinada amb l'activitat docent, ha donat pas a diversos assajos com *De bona llengua, de bon humor* (1994), una recopilació d'articles; *Llengua de tribu i llengua de polis* (1999), un assaig ambiciós que va més enllà de la traducció per endinsar-se en terrenys com l'antropologia lingüística o la sociologia, i *Uns i altres. Literatura i traducció* (2016). Actualment segueix traduint obres d'autors anglosaxons i és membre de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, al mateix temps que participa en esdeveniments culturals importants relacionats amb la literatura.

Biblioteca de Catalunya

Carrer de l'Hospital 56 - 08001 - Barcelona

Tel. 93 270 23 00 - A/e: bustia@bnc.cat

www.bnc.cat

De dilluns a divendres, de 9h a 20 h

Dissabtes, de 9 a 14 h

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE ZANONI



Divendres, 19 de gener del 2018, a les 20:30 h

Sala de Llevant - Biblioteca de Catalunya
(Carrer de l'Hospital, 56 - Barcelona)

CONCERT

Zanoni i Viola Pisani: el seu món musical

PROGRAMA

- I - “**Gioite al canto mio**” - d’*Euridice*, de Jacopo Peri (1561-1633)
- II - “**O cessate di piagarmi**” - d’*Il Pompeo*, d’Alessandro Scarlatti (1660-1725)
- III - “**Ombra mai fu**” - de *Serse*, de Georg Friedrich Händel (1685-1759)
- IV - “**Lascia ch’io pianga**” - de *Rinaldo*, de Georg Friedrich Händel (1685-1759)
- V - “**Nel cor piu non mi senti**” - de *La bella molinara*, de Giovanni Paisiello (1740-1816)
- VI - «**Il mio ben quando verrà**», de *Nina pazza per amore*, Giovanni Paisiello (1740-1816)
- VII - «**Perdonate Signor mio**», d’*Il matrimonio segreto*, de Domenico Cimarosa (1749-1801)

Eulàlia Ara, soprano

Tània Parra, piano

Eulàlia Ara

Va estudiar la carrera de cant sota el mestratge de Míriam Alió i Manuel Garcia Morante, i va obtenir el títol Superior de Cant amb Menció d’Honor pel CSMMB, el títol professional de violoncel, el títol professional de piano i el títol superior de solfeig, teoria de la música, transposició i acompanyament pel CSMMB. També és llicenciada en Teoria de la Literatura per la UB. Des del 2005 aprofundeix el treball de la veu amb la soprano Carme Bustamante. A més dels Països Catalans, ha cantat a diversos països europeus, com ara França, Itàlia, Espanya i Andorra. Ha enregistrat diversos CD, com *Les veus de l’Alguer* (2008), vint cançons de Manuel Garcia Morante sobre versos de Rafael Caria i Antoni Canu; *Itinerari poètic* (2009), amb música de Manuel Garcia Morante sobre versos del mateix Canu; *Miralls interiors* (2011), amb música de Manuel Garcia Morante, com a homenatge al seu 75è aniversari, i *D’aquesta vella terra, d’aquesta antiga illa...* (2013), inclòs en el llibre *Poesia completa*, del poeta alguerès Rafael Caria. Actualment, i des del 2009, és professora de cant al CMMB, activitat que compagina amb la seva carrera com a intèrpret.

Tània Parra

Nascuda a Barcelona, ha realitzat els seus estudis musicals al Conservatori Superior Municipal de Música d’aquesta ciutat, on ha estat deixeble de la professora M. Jesús Crespo. Té els títols superiors de Piano, de Música de Cambra i de Solfeig, Teoria de la Música i Acompanyament. A Londres, ha rebut classes de Postgrau del pianista Peter Bithell, concertista i professor de la Guildhall School of Music and Drama, i ha treballat també amb els liederistes Dalton Baldwin, Manuel Garcia Morante i Wolfram Rieger. El 1992 obtingué el Tercer Premi de la categoria C del VII Concurs “Premi ciutat de Berga” i el 2006 el Primer Premi del XIIIè Concurs de Música de Cambra de Castellterçol, conjuntament amb la soprano Eulàlia Ara, amb qui ha enregistrat els CD “*Les veus de l’Alguer*” i “*Miralls interiors*”, amb cançons del compositor Manuel Garcia Morante. Actualment exerceix la seva tasca pedagògica com a professora de piano del Conservatori de Música Isaac Albéniz de la Diputació de Girona.